

Federico Hindermann

Bibliografia

A. Scritti di Federico Hindermann

Date la vastità e la dispersione degli scritti dell'autore, questa bibliografia è da ritenersi provvisoria. Ogni segnalazione di scritti qui non menzionati è benvenuta (matteo.pedroni@unil.ch).

1. Raccolte di poesia:

Gedichte, von H. R. Balmer, R. H. Blaser, F. Egger, M. Freivogel, Fritz Hindermann, H. R. Linder, Basel, Turm-Verlag, 1940, pp. 47-56.

Verso le feste, nove poesie, introduzione di P. Citati, in *Almanacco dello Specchio*, a cura di M. Forti e con la collaborazione di G. Pontiggia, Milano, Mondadori, n. 4, 1975, pp. 394-404.

Quanto silenzio. Poesie 1972-76, notizia di Pietro Citati, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1978.

Docile contro, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1980.

Trottola, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1983.

Baratti, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1985.

Ai ferri corti, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1985.

Quest'episodio, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1986.

Quanto silenzio, Prefazione di Pietro Citati, Parma, Guanda, 1992.

Poesie 1978-2001, Verona, Stamperia Valdonega, 2002.

Perché dobbiam morire, margherita?, disegni di S. Emery, [prefazione di F. Pusterla], Bellinzona, Edizioni sottoscala, 2002.

Bocca di leone, linoleografie di L. Mengoni, Locarno, ANAedizioni, 2004.

Fiore di loto, incisione di P. Mazzuchelli, Locarno, ANAedizioni, 2005.

Girandola di farfalle, Premessa di A. Martini, Incisioni di L. Mengoni, Locarno, Dadò, 2006.

Mottetti (inediti 2009), in «Opera nuova», 1, 2010, pp. 69-75.

Cerchi di luce. Mottetti (2008-2009), Lugano, Edizioni Opera Nuova, 2010.

Per me diffido, trentasei mottetti, in «Viola», settembre 2011, n. 11, pp. 15-28.

L'occhio s'imperla. Ventisette mottetti di Federico Hindermann con dodici contributi augurali in occasione dei suoi novant'anni, Caslano, AF edizioni, 2011.

Plaquettes private:

Fiori. Mottetti alla maniera di stornelli cantati da un luogo all'altro in omaggio, Aarau, s. d.

Gira la mola. Mottetti, Aarau, 2007.

In usufrutto, Aarau, 2008.

Altri mottetti, Aarau, 2008-2009.

Per me diffido. Mottetti 2010-2011, Aarau, 2011.

Traduzioni:

Fügsam dagegen / Docile contro. Gedichte, Italienisch und deutsch, Ausgewählt und übersetzt von A. Pilotto, Mit einem Vorwort von F. Pusterla, Zürich, Limmat Verlag, 2009.

2. Prosa:

Epigrammi:

Zugelaufen, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1981.

Un pugno di mosche, Locarno, ANAedizioni, 2003.

Postfazioni:

Nachwort, in G. de Nerval, *Aurelia*, [Übertragung und Nachwort von Friedrich Hindermann], Klosterberg-Basel, Verlag Benno Schwabe & Co., 1943, pp. 131-138.

Nachwort, in R. Bacchelli, *Der Teufel auf dem Pontelungo: ein Roman um Bakunin*, aus dem Italienischen übertragen von H. Hinderberger, Zürich, Manesse Verlag, 1972, pp. 525-538.

Nachwort, in E. Cecchi, *Goldfische. Eine Auswahl von Erzählungen und Essays aus dem Gesamtwerk*, Zürich, Manesse Verlag, 1973, pp. 265-292.

Nachwort, in F. Cialente, *Hof in Cleopatra. Roma*, übersetzt von A. Giachi, Zürich, Manesse Verlag, 1973, pp. 391-406.

- Nachwort*, in E. Vittorini, *Gespräch in Sizilien*, aus dem Italien v. T. Fein, Zürich, Manesse Verlag, 1977, pp. 293-307.
- Nachwort*, in *Anekdoten der Weltliteratur. Eine Auswahl aus Drei Jahrtausenden*, Zürich, Manesse Verlag, 1980, pp. 387-392.
- Nachwort*, in *Kinder in der Weltliteratur: Erzählungen*, Zürich, Manesse Verlag, 1981, pp. 433-440.
- Nachwort*, in *Inseln in der Weltliteratur*, Herausgegeben von A. M. Fröhlich, Zürich, Manesse Verlag, 1988, pp. 403-427.
- Nachwort*, in *Italienische Erzähler. Von Camillo Boito bis Goffredo Parise*, Zürich, Manesse Verlag, 1991, pp. 539-550.
- Nachwort*, in G. Deledda, *Schiff im Wind*, Roman aus dem Italienischen übersetzt von B. Goetz, Zürich, Manesse Verlag, 1992, pp. 349-360.
- Nachwort*, in L. Pirandello, *Mattia Pascal*, Aus dem Italienischen übertragen von Sabine Schneider, Zürich, Manesse Verlag, 1995, pp. 391-413.
- In collaborazione con H. Helbling, *Nachwort*, in *Französische Dichtung, Zweiter Band: Von Corneille bis Gérard de Nerval*, München, Verlag C. H. Beck, 1990, pp. 415-430.

3. Traduzioni in volume:

- G. de Nerval, *Aurelia*, Übertragung und Nachwort von Friedrich Hindermann, Klosterberg-Basel, Verlag Benno Schwabe & Co., 1943, pp. 139 (ristampa: *Aurelia oder Der Traum und das Leben*, Zürich, Manesse Verlag, 1982).
- E. Cecchi, *Florentiner Plastik des Quattrocento*, [Übersetzung des Textes aus dem Italienischen von F. Hindermann], Zürich, Atlantis-Verlag, 1951, pp. 108.
- A. Camus, *Der Fremde*, [Übertragung von F. Hindermann], Zürich, Büchergilde Gutenberg, 1951, pp. 150.
- A. Felder, *Quasi Heimweh. Roman*, Aus dem Ital. übers. von F. Hindermann, Zürich, Rodana-Verlag, 1970, pp. 169 (rist.: Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1990, pp. 186).
- P. Courthion, *Felice Filippini*, Torino, Edizioni Ilte, 1971 [pp. 82-103: Deutsch von F. Hindermann].
- E. Cecchi, *Goldfische. Eine Auswahl von Erzählungen und Essays aus dem Gesamtwerk*, Übertragung aus dem Italienischen und Nachwort von Federico Hindermann, Zürich, Manesse Verlag,

1973, pp. 299.

Contenuto: Aus «PESCI ROSSI» («Goldfische»): Goldfische [Pesci rossi] (pp. 7-16), Das Haus auf dem Lande [La casa in campagna] (pp. 17-24); Aus «ET IN ARCADIA EGO» («Auch ich war in Arkadien», ein Griechenlandbuch): Entwurf zu einer «Laodameia» [Bozzetto per una «Laodamia»] (pp. 27-36); Aus «APPUNTI PER UN PERIPLIO DELL'AFRICA» («Notizen zu einer Seefahrt um Afrika): Einweihung ins Batúque [Iniziazione al «batúque»] (pp. 39-43), Dansarinos [«Dansarinos»] (pp. 44-51), Der Fuchs und die Katze [La volpe e il gatto] (pp. 52-55), Das Flusspferd des Gouverneurs [L'ippopotamo del governatore] (pp. 56-64); Aus «CORSE AL TROTTO» («Trabrennen»): Das Fernrohr [Il cannocchiale] (pp. 67-74), Traumfabrik [La fabbrica di sogni] (pp. 75-85), Katzenaugen [Occhi di gatto] (pp. 86-94), Haarschneider [Parrucchiere] (pp. 95-103), Die Probeaufnahme [Il provino] (pp. 104-112), Dämmerung eines Mimen [Crepuscolo d'un mimo] (pp. 113-122), Freuden der Malerei [Piaceri della pittura] (pp. 123-133), Die Marmelade [La marmellata] (pp. 134-141), Der Doktor [Il dottore] (pp. 142-151), Die Schlange [La serpe] (pp. 152-159), Konzert [Concerto] (pp. 160-167), Trapezkünstler [Trapezisti] (pp. 168-175), Winter [Inverno] (pp. 176-182); Aus «L'OSTERIA DEL CATTIVO TEMPO» («Das Wirtshaus zum schlechten Wetter»): Aquarium [Aquarium] (pp. 185-190), In einer Skulpturensammlung [In una galleria di statue] (pp. 191-196), Auf das Bild eines schlafenden Mädchens [Sul ritratto d'una bambina dormente] (pp. 197-203); Aus «QUALCHE COSA» («Etwas»): Arme Kinder [Ragazzi poveri] (pp. 207-215), Portrait eines Affen [Ritratto di un orango] (pp. 216-223), Spatzen [Passeri] (pp. 224-232), Durchzug von Herden [Passaggio di armenti] (pp. 233-240), Die Petroleumlampe [Il lume a petrolio] (pp. 241-248), Geburt eines Heiligtums [Nascita di un santuario] (pp. 249-253), Der Funkeninduktor [Il rocchetto di Ruhmkorff] (pp. 254-262); Nachwort (pp. 263-292), Anmerkungen des Übersetzers (pp. 295-297), Zum Text (p. 299).

E. Cecchi, Katzenaugen; Portrait eines Affen, Zerkall, Papierfabrik Zerkall, 1975, pp. 27.

Ripresa di traduzioni già presenti in *Goldfische*.

E. Vittorini, *Gespräch in Sizilien*, aus dem *Italien* v. T. Fein, Zürich, Manesse Verlag, 1977, pp. 317.

Traduzione di F. H. in appendice: *Name und Tränen* [Nome e lagrime] (pp. 311-317).

Anekdoten der Weltliteratur. Eine Auswahl aus Drei Jahrtausenden, Mit einem Nachwort von Federico Hindermann, Zürich, Manesse Verlag, 1980, pp. 424.

Traduzioni di F. H.: Aus dem «Novellino» (*Verfasser unbekannt, entstanden 1281-1300*)¹: *Von einem*

¹ Già in *Anekdoten der Weltliteratur*, Zürich, Manesse Verlag, 1980.

jungen Königssohn (V) (pp. 8-9), *Schall und Rauch (IX)* (pp. 9-11), *Drei Meister der Schwarzkunst (XXI)* [...] (pp. 11-13), *Der müde Erzähler (XXXI)* (pp. 15-16), *Der Magen und das Bistum (XXXIX)* (p. 16), *Drei auf einer Bank (XLI)* (pp. 16-18), *Von einem Arzt aus Toulouse (XLIX)* (pp. 19-20), *Ein Pferd verlangt Gerechtigkeit (LII)* [] (pp. 20-21), *Die drei Ringe (LXXIII)* (pp. 25-26), *Ein Spielmann ohne Ende (LXXXIX)* (p. 28); F. Sacchetti (um 1330-1400): *Giotto und das Schwein (LXXV)* (pp. 169-170), *Dante, der Schmied und der Ritter (CXV)* (pp. 170-173), *Die Bohne im Ohr (CLXVIII)* (pp. 173-175), *Der Spatz und die Schwiegermutter (CLXXI)* (p. 175), *Missverhältnis (CCLIV)* (p. 176); *Aus den «Aussprüchen und Fazetien des Pfarrers Arlotto» (Verfasser unbekannt, entstanden um 1514-16): Am Feuer* (pp. 195-197), *Rechtzeitig* (pp. 197-198); G. Tallemant des Réaux (1619-1690): *Malherbe und der Koch* (p. 210), *Wenigstens tapfer!* (p. 210), *Aufgepasst bei der Wegbiegung* (p. 211), *Y de muy mala gana* (p. 211), *Grossmut* (pp. 211-212), *Schöne Abschweifungen* (p. 212), *Schlafmittel* (p. 213), *Ein eifersüchtiger Edelmann* (pp. 213-214), *Zu rasch getröstet* (pp. 214-215), *Alte und neue Bekannte* (pp. 215-216), *Ein seltsamer Heiliger* (p. 216), *Ein Dolmetscher* (p. 216); G. T.-F. Raynal (1713-1796): *Der Gelehrte und das Feuer* (p. 217), *La Fontaine als Ehemann* (p. 217), *Eher dumm als böse* (pp. 217-218), *Racine beim Dichten* (p. 218), *Beweise* (p. 218); L.-S. Mercier (1740-1814): *Rousseau und der Hund* (p. 219), *Wenn ein Theologe Komplimente macht* (p. 219), *Ein schlauer Gourmand* (p. 220), *Perfektes Köpfen* (p. 222); [scelta da] S.-R.-N. Chamfort (1714-1794) (pp. 222-236); [scelta da] H. de Balzac (1799-1850) (pp. 236-238).

J. Supervielle, *Das Kind vom hohen Meer; und andere Erzählungen*, Übers. aus dem Franz. von F. Kemp, G. Meister und F. Hindermann, Nachwort von G. Zeltner, Zürich, Manesse Verlag, 1980.

Traduzioni di F. H.: *Die Arche Noah* (pp. 102-118), *Die Flucht nach Ägypten* (pp. 119-132).

Kinder in der Weltliteratur: Erzählungen, Auswahl und Nachwort von Federico Hindermann, Zürich, Manesse Verlag, 1981, pp. 448.

Sono riprese due traduzioni da E. Cecchi, *Auf das Bild eines schlafenden Mädchens, Arme Kinder*, già presenti in *Goldfische*.

Katzen. Eine Auswahl von Texten aus der Weltliteratur, Herausgegeben von Federico Hindermann, Zürich, Manesse Verlag, 1982, pp. 352.

Traduzioni di F. H.: T. Tasso, «A le gatte de lo spedale di S. Anna» – «Auf di Katzen im Irrenhaus St. Anna» (pp. 64-65); E. Cecchi, *Katzenaugen* (pp. 104-111), già presente in *Goldfische*, G. Raiberti, *Geburt, Kindheit, Emanzipation der Katze* (pp. 175-178); *Die Katze, ein Freiheitssymbol* (pp. 179-181).

Vögel in der Weltliteratur. Eine Auswahl, herausgegeben von Federico Hindermann, Zürich,

Manesse Verlag, 1987, pp. 437.

È ripresa la traduzione da E. Cecchi, *Spatzen* (pp. 24-31), già presente in *Goldfische. Inseln in der Weltliteratur*, Herausgegeben von A. M. Fröhlich, Mit einem Nachwort von Federico Hindermann, Zürich, Manesse Verlag, 1988, pp. 433.

Traduzione di F. H.: Stéphane Mallarmé, *Brise marine – Seebrise* (pp. 8-9).
Von *Corneille bis Gérard de Nerval*, Herausgegeben von H. Helbling und F. Hindermann, in *Französische Dichtung*, Zweiter Band, München, Verlag C.H. Beck, 1990.

Traduzioni di F. H.: J.-B. Rousseau, *Ode III Sur l'aveuglement des hommes du siècle – Ode III Über die Verblendung derer, die der Welt anhangen*, pp. 100-103; *Ode XII Pour une personne convalescente – Ode XII Für eine Wiedergenesende* (pp. 104-109); J.-J. Le Franc de Pompignan, *Ode sur la mort de J.-B. Rousseau – Ode auf den Tod von J.-B. Rousseau* (pp. 126-133); A. Chénier, *Néare – Neära* (pp. 134-135); *La Jeune Locrienne – Die junge Lokrerin* (pp. 138-139); *Jeune fille, ton coeur, avec nous veut se taire – Junges Mädchen, dein Herz mit uns will Schweigen* (pp. 142-145); Anonymes – Anonyme, *Au clair de la Lune – In des Mondes Helle* (pp. 158-161); G. de Nerval, *Aurélia – Aurelia* (pp. 404-413).

Weihnachten: Prosa aus der Weltliteratur, Herausgegeben von B. Heinser, Zürich, Manesse Verlag, 1988, pp. 499.

È ripresa la traduzione da J. Supervielle, *Die Flucht nach Ägypten* (pp. 482-496), già presente *Das Kind vom hohen Meer; und andere Erzählungen*.

Italienische Erzähler. Von «Novellino» bis Carlo Gozzzi, Herausgegeben von F. Hindermann, Zürich, Manesse Verlag, 1991, pp. 544.

Sono riprese le traduzioni dal *Novellino*, da Sacchetti e dal Piovano Arlotto già presenti in *Anekdoten*.

Italienische Erzähler. Von Camillo Boito bis Goffredo Parise, Herausgegeben und mit einem Nachwort versehen von F. Hindermann, Zürich, Manesse Verlag, 1991, pp. 576.

Traduzioni di F. H.: C. Boito (1836-1914), *Weihnachtsabend [Notte di Natale]* (pp. 5-27); G. Faldella (1846-1928): *Carluccio [Carluccio]* (pp. 63-70); G. Giacosa (1847-1906): *Ein seltsamer Bergführer [Una strana guida]* (pp. 71-84); C. Dossi (1849-1910): *Die Englischlehrerin [La maestra d'inglese]* (pp. 85-104); L. Pirandello (1867-1936): *Feder [Piuma]* (pp. 208-222); M. Bontempelli (1878-1960): *Frau in der Sonne oder der bürgerliche Spaziergang [Donna nel sole]* (pp. 229-235); F. Tozzi (1883-1920): *Die Uhren [Gli orologi]* (pp. 236-244); E. Cecchi (1884-1966), *Die Marmelade [La marmellata]* (pp. 245-251), già presente in *Goldfische*; N. Lisi (1893-1975):

Die Wasserkub [*La vacca acquatica*] (pp. 315-319), *Ein Hahn* [*Un gallo*] (pp. 319-325); C. Alvaro (1895-1956): *Das Geld* [*I denari*] (pp. 326-337); E. Vittorini (1908-1966): *Name und Tränen* [*Nome e lagrime*] (pp. 448-452); T. Landolfi (1908-1979): *Puppentheater* [*Teatrino*]: *Der zerrissene Schmetterling* [*La farfalla strappata*] (pp. 453-456), *Der Zahn aus Wachs* [*Il dente di cera*] (pp. 457-459); E. Flaiano (1910-1972): *Die Steine* [*Le pietre*] (pp. 460-468); B. Fenoglio (1922-1963): *Der Gefangenenaustausch* [*Lo scambio dei prigionieri*] (pp. 478-489).

Schmetterlinge in der Weltliteratur, Auswahl und Nachwort von C. Jenny-Ebeling, Zürich, Manesse Verlag, 2000, pp. 384.

Traduzione di F. H.: G. Gozzano, *Dall'Epistola VIII Del Parnassus Apollo – Aus der Epistel VIII Vom Parnassus Apollo* (pp. 92-101).

B. Scritti su Federico Hindermann

Y. Bernasconi, *Federico Hindermann*, in «Giornale del popolo», 10.2.2007.

P. Citati, *Introduzione* a F. Hindermann, *Verso le feste*, in *Almanacco dello Specchio*, a cura di M. Forti e con la collaborazione di G. Pontiggia, Milano, Mondadori, n. 4, 1975, pp. 394-395.

P. Citati, *Notizia*, in F. Hindermann, *Quanto silenzio. Poesie 1972-1976*, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1978, pp. 7-8.

P. Citati, *Prefazione* a F. Hindermann, *Quanto silenzio*, Parma, Guanda, 1992, pp. 9-11.

P. De Marchi, «*L'anguilla* di Montale e le sue sorelle. Sulla funzione poetica della sintassi», in «Testo», nuova serie, XXVI, 50, 2005, pp. 73-90, in part. pp. 82-85.

P. De Marchi, *I nodi d'amore di Federico Hindermann*, in «Poesia», XXV, marzo 2012, p. 33.

A. Di Benedetto, rec. a F. Hindermann, *Docile contro*, in «Critica letteraria», IX, 2, 1981, pp. 407-409.

A. Di Benedetto, rec. a F. Hindermann, *Docile contro*, in «Letteratura italiana contemporanea», Appendice I, pp. 412-414.

Vico Faggi, *Hindermann: il poeta che traduce in tedesco i nostri scrittori*, in «Corriere mercantile» (Genova), 27.5.1978.

J. Wildenauer, *Federico Hindermann, Franz Böni, Thomas Müllenbach. Conrad-Ferdinand-Meyer-Preise verliehen*, in «Allgemeiner Anzeiger vom Zürichsee», 18.3.1981.

J. Hösle, *Quanto silenzio. Italienische Gedichte von Federico Hindermann*, in «Schweizer Monatshefte»,

- vol. 58, 1978, pp. 988-989.
- Gilberto Isella, *Con Federico Hindermann il particolare si fa universale*, in «Giornale del popolo», 27.8.2011.
- E. Lombardi, *Incontro con Federico Hindermann. Un poeta al microscopio*, in «Corriere del Ticino», 10.1.1987.
- E. L[ombardi], *La misura sottile della poesia. Federico Hindermann festeggia oggi 90 anni; a breve una sua nuova raccolta*, in «La Regione Ticino», 27.7.2011.
- [E. Lombardi] *Compie 90 anni il poeta Federico Hindermann*, in «Corriere del Ticino», 27.7.2011.
- A. Martini, *Premessa a F. Hindermann, Girandola di farfalle*, Locarno, Dadò, 2006, pp. 7-10.
- G. Meier-Jaeger, *Poesie aus der Stille. Federico Hindermann: «Quanto silenzio»*, in «Neue Zürcher Zeitung», 7.7.1978.
- G. Meier-Jaeger, *Gedichte wie Kristalle. Federico Hindermann, «Baratti»*, in «Schweizer Monatshefte», 66, 1986, 7-8, p. 674.
- Giovanni Orelli, *Federico Hindermann*, «Azione», 16.1.2007.
- Giovanni Orelli, *Hindermann e Contestabile*, in «Azione», 18.7.2011.
- Giovanni Orelli, *La chioma di Berenice. In ricordo di Federico Hindermann*, in «Azione», 13.2.2012.
- A. Paolini, *Quando il paesaggio fa nascere la poesia. Federico Hindermann, «Docile contro»*, in «Corriere della sera», 8.2.1981.
- M. M. Pedroni, *Farfalle senz'ali, fiori senza stelo. Storia e stile degli stornelli di Federico Hindermann*, in *Voci poetiche nella Svizzera italiana*, Atti delle giornate internazionali di studio, Centro Stefano Franscini, Ascona – Alta Scuola Pedagogica, Locarno, 14-15 novembre 2007, A cura di M. M. Pedroni, Bellinzona, Casagrande, 2008, pp. 138-156.
- M. M. Pedroni, *Ma non sen vien satollo. «Gira la mola» di Federico Hindermann*, in «Cenobio», 2008, 2, pp. 59-71.
- M. M. Pedroni, *Poeta e traduttore. Per un ritratto di Federico Hindermann*, in *Poeti traduttori nella Svizzera italiana*, Atti delle giornate internazionali di studio – Alta Scuola Pedagogica, Locarno, 2-3 dicembre 2008, a cura di S. Calligaro, Bellinzona, Quaderni di Poesit, 2009, pp. 111-140.
- M. M. Pedroni, *Incontro con il poeta Federico Hindermann*, in «Opera nuova», 1, 2010, pp. 46-68.
- M. M. Pedroni, *A bocc'aperta*, in *L'occhio s'imperla*, cit., pp. 47-49.
- M. M. Pedroni, *Federico Hindermann, non poeta ma «trascrittore di segni». Un ricordo dello scrittore italo-svizzero, scomparso il 31 gennaio scorso all'età di novant'anni*, in «Corriere del Ticino», 3.3.2012.
- M. M. Pedroni, *Federico Hindermann*, in *La poesia della Svizzera italiana. Ritratti e analisi*, a cura di

- Gian Paolo Giudicetti e Costantino Maeder, Poschiavo, L'ora d'oro, in c. s.
- F. Pusterla, *Al di fuori di questo mondo. Schede per un dibattito improbabile: la poesia di Federico Hindermann e Pietro De Marchi*, in «Comunicare letteratura», 2, 2009, pp. 122-141.
- F. Pusterla, *Quelques questions à Federico Hindermann*, in «Feuxcroisés», 6, 2004, pp. 128-132.
- F. Pusterla, *La meraviglia di meravigliarsi*, in Id., *Il nervo di Arnold e altre letture. Saggi e note sulla poesia contemporanea*, Marcos y Marcos, Milano, 2007, pp. 112-116.
- F. Pusterla, *Prefazione a F. Hindermann, Perché dobbiam morire, margherita?*, Bellinzona, Edizioni sottoscala, 2002, pp. 7-8.
- F. Pusterla, *Vorwort a F. Hindermann, Fügung dagegen / Docile contro. Gedichte*, Italienisch und deutsch, Ausgewählt und übersetzt von Antonella Pilotto, Zürich, Limmat Verlag, 2009, pp. 5-17.
- F. Pusterla, *Federico Hindermann, il lungo percorso di un poeta in cammino tra lingue e frontiere*, in «Giornale del popolo», 4.2.2012.
- F. Pusterla, *Die fügsame Faser des Universums. Federico Hindermann zum 90. Geburtstag*, in «Neue Zürcher Zeitung», 27.7.2011.
- G. Ramella Bagneri, *Federico Hindermann: «Trottola»*, in «Uomini e libri» (Milano), n. 95, settembre-ottobre, 1983.
- G. Ramella Bagneri, *Federico Hindermann: «Baratti»*, in «Uomini e libri» (Milano), n. 102, gennaio-febbraio, 1985.
- G. Ramella Bagneri, *Federico Hindermann: «Ai ferri corti»*, in «Uomini e libri» (Milano), nn. 108-109, aprile-giugno, 1986.
- A. Vollenweider, *«Du hast den Schlüssel vergessen». Zu Federico Hindermann Gedichtband «Baratti»*, in «Neue Zürcher Zeitung», 16.8.1985.

SITOGRAFIA

Y. Bernasconi, *Tre domande a Federico Hindermann* [2007],

www.culturactif.ch/livredumois/fev07hindermannprint.htm

Federico Hindermann. Insegnamento, editoria, traduzione e poesia

<http://la1.rsi.ch/home/channels/lifestyle/personaggi/2011/07/12/hindermann.html>

A. Weibel, *Hindermann, Federico*, in *Dizionario storico della Svizzera*, <<http://www.hls-dhs-dss.ch/index.php>>